



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**LETTER OF INTEREST  
LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Vehicles & Industrial Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Outils à main	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60HP-18TOOL/A	<b>Date</b> 2018-01-17
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60HP-18TOOL	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$HP-940-74165
<b>File No. - N° de dossier</b> hp940.E60HP-18TOOL	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-02-12</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Murray, David	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp940
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2793 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 953-2953
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See Herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> (type or print) <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur ( taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## **Demande de renseignements (DR) – Outils à main**

### **TABLE DES MATIÈRES**

#### **PARTIE 1 – OBJET ET NATURE DE LA DR**

- 1.1 Contexte de la demande de renseignements
- 1.2 Objet de la demande de renseignements
- 1.3 Nature de la demande de renseignements

#### **PARTIE 2 – DIRECTIVES ET RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX RÉPONSES**

- 2.1 Nature et format des réponses
- 2.2 Coûts relatifs à la réponse
- 2.3 Traitement des réponses
- 2.4 Contenu de la présente DR
- 2.5 Format des réponses
- 2.6 Responsable de la DR
- 2.7 Demandes d'information
- 2.8 Présentation des réponses
- 2.9 Exigences relatives à la sécurité
- 2.10 Langues officielles

#### **PARTIE 3 – QUESTIONS**

- 3.1 – Questions à l'intention de l'industrie

#### **Pièce jointe :**

Annexe "A" – Liste des fabricants par numéros d'identification de bien et de services (NIBS)

## **PARTIE 1 – CONTEXTE, OBJET ET NATURE DE LA DR**

### **1.1 Contexte de la demande de renseignements**

Le ministère des Services publics et de l'Approvisionnement du Canada (SPAC) procède à un examen approfondi de son approvisionnement en outils à main catégorisés sous les numéros d'identification de bien et de services (NIBS) 5110, 5120, 5130, 5133, 5136 et 5140. L'objectif global de la présente demande de renseignements (DR) est de consulter l'industrie et ses fournisseurs afin d'évaluer leurs besoins, leurs préoccupations et leurs capacités. Les renseignements recueillis seront utilisés en tant qu'élément clé du développement et du peaufinage d'une stratégie d'approvisionnement pour l'élaboration et la mise en œuvre d'un nouvel outil d'approvisionnement qui sera établi conformément aux règlements du gouvernement du Canada en matière d'approvisionnement, aux accords commerciaux applicables ainsi qu'aux politiques et aux directives pertinentes.

### **1.2 Objet de la demande de renseignements**

Le ministère des Services publics et de l'Approvisionnement du Canada (SPAC) lance une demande de renseignements (DR) afin d'obtenir des renseignements et des commentaires des fournisseurs et de l'industrie sur la stratégie d'approvisionnement en outils à main décrite dans le présent document.

La présente DR doit servir à atteindre les objectifs suivants :

- a) Donner à l'industrie l'occasion d'évaluer de façon préliminaire les besoins et la stratégie d'approvisionnement proposés en matière d'outils à main, de fournir des commentaires et de proposer des modifications.
- b) Déterminer la capacité des fournisseurs à répondre aux besoins.
- c) Obtenir les commentaires des fournisseurs sur tout enjeu qui aurait des répercussions sur leur capacité à soumissionner dans le cadre de l'invitation à soumissionner subséquente et/ou à répondre aux besoins du Canada.
- d) Recueillir les connaissances, l'expertise et les recommandations de l'industrie concernant les pratiques exemplaires qui permettraient d'accroître le succès du projet et/ou de cerner tout risque qui pourrait avoir des répercussions sur le projet.
- e) Améliorer la concurrence, l'accès et l'équité de l'invitation à soumissionner subséquente, tout en réduisant les coûts d'acquisition en tirant parti des volumes d'activités ministériels, en créant des relations plus solides avec la collectivité des fournisseurs, en améliorant les délais de prestation des services d'approvisionnement et en rehaussant la concurrence, l'ouverture et la transparence.

### **1.3 Nature de la demande de renseignements**

Il importe de préciser qu'il ne s'agit pas d'une demande de soumissions. La présente DR ne donnera pas lieu à l'attribution d'un Offre à commande. Par conséquent, les fournisseurs éventuels des biens ou des services décrits dans la présente DR ne devraient pas réserver des stocks ou des installations ni affecter des ressources, en fonction des renseignements qui y sont présentés. La présente DR ne donnera pas lieu à la création de listes de fournisseurs. Par conséquent, le fait qu'un fournisseur éventuel réponde ou non à la présente DR ne l'empêchera pas de participer à tout processus d'approvisionnement ultérieur. En outre, la présente DR n'entraînera pas

nécessairement l'achat de l'un ou de l'autre des biens et des services qui y sont décrits. La présente DR sert simplement à solliciter des renseignements et des commentaires de l'industrie sur les questions qui y sont abordées.

Aucun élément de la présente DR ne doit être considéré comme un engagement de la part de SPAC de publier une invitation à soumissionner pour ce projet. SPAC pourrait utiliser les renseignements de nature non exclusive obtenus dans le cadre du présent examen et au cours du processus de préparation d'une éventuelle invitation à soumissionner officielle.

SPAC ne sera lié d'aucune façon à ce qui est énoncé aux présentes et se réserve le droit de modifier, en tout temps, une partie ou la totalité des besoins, s'il le juge utile. De plus, SPAC se réserve le droit de revoir, au besoin, sa méthode d'approvisionnement d'après l'information reçue en réponse à la présente DR ou pour toute autre raison.

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS POUR RÉPONDRE À LA DR**

### **2.1 Nature et format des réponses**

Pour des raisons de commodité et afin de tirer profit au maximum des réponses, le Canada demande aux répondants de suivre le modèle figurant aux présentes.

Il n'y a pas de limite imposée quant au nombre de pages de renseignements fournis.

On demande aux répondants ce qui suit :

- 1) Répondre aux questions de la partie 3, section 3.1.
- 2) En réponse à la question 7, examinez la liste des fabricants à l'annexe "A" et ajoutez ou supprimez des fabricants existants.  
(S'il vous plaît noter: Les répondants doivent fournir une justification pour le retrait des fabricants)

Le Canada se réserve le droit de demander des éclaircissements à un répondant concernant les renseignements fournis en réponse à la présente DR, que ce soit par téléphone, par écrit ou en personne.

### **2.2 Coûts relatifs à la réponse**

SPAC ne remboursera pas aux répondants les frais engagés pour répondre à la présente DR.

### **2.3 Traitement des réponses**

#### **2.3.1 Utilisation des réponses**

Les réponses ne feront pas l'objet d'une évaluation officielle. Toutefois, SPAC peut se servir des réponses reçues pour élaborer ou modifier les stratégies d'approvisionnement ou les ébauches de documents contenues dans la présente DR. SPAC examinera toutes les réponses reçues d'ici la date de clôture de la DR. SPAC peut aussi, à sa discrétion, examiner des réponses reçues après cette date.

#### **2.3.2 Équipe d'examen**

Une équipe d'examen composée de représentants de SPAC examinera les réponses. SPAC se réserve le droit d'engager des experts-conseils indépendants ou de recourir aux services des ressources du gouvernement qu'il juge nécessaires pour procéder à l'examen des réponses. Les

réponses ne seront pas nécessairement toutes examinées par l'ensemble des membres de l'équipe d'examen.

### **2.3.3 Confidentialité**

Les répondants devraient indiquer les parties de leur réponse qu'ils jugent de nature exclusive ou confidentielle. SPAC traitera ces parties de réponse de façon confidentielle, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* du Canada.

### **2.3.4 Suivi**

SPAC peut, à sa discrétion, communiquer avec tout répondant pour lui poser des questions supplémentaires ou lui demander des éclaircissements concernant un aspect ou l'autre d'une réponse. SPAC peut, à sa discrétion, accepter de rencontrer les répondants afin de leur donner la possibilité de présenter ou de démontrer leurs capacités en ce qui concerne la présente DR. Les présentations des répondants n'engagent en rien SPAC. Il incombe aux répondants d'assumer tous les coûts associés à l'invitation de SPAC à faire une présentation.

## **2.4 Contenu de la présente DR**

La présente DR porte sur une possible stratégie d'approvisionnement en outils à main. On demande des commentaires concernant tout aspect de la présente DR, et on tiendra compte de ceux-ci alors qu'on complètera la demande d'offre à commande. La présente DR contient également des questions précises à l'intention de l'industrie.

## **2.5 Format des réponses**

### **2.5.1 Page couverture**

Si la réponse est donnée en plusieurs volumes, les répondants sont priés d'indiquer sur la page couverture de chaque volume le titre de la réponse, le numéro de la demande de renseignements, le numéro du volume et leur dénomination sociale complète.

### **2.5.2 Page titre**

La première page de chaque volume de la réponse, qui suit la page couverture, devrait être la page titre et contenir :

- a) le titre de la réponse du répondant et le numéro du volume;
- b) le nom et l'adresse du répondant;
- c) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource désignée par le répondant;
- d) la date;
- e) le numéro de la DR.

## **2.6 Responsable de la DR**

David Murray  
Agent d'approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Direction générale des approvisionnements  
Secteur des achats commerciaux et de la gestion de l'approvisionnement (SACGA)

Direction du transport et des produits logistiques, électriques et pétroliers (DTPLEP)  
Division des véhicules et des produits industriels (HP)  
11, rue Laurier, Place du Portage, Phase III, 7A2  
Gatineau (Québec) K1A 0S5  
Tél. : 819-420-2793  
Courriel : [david.murray@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:david.murray@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Le responsable de la DR de SPAC est chargé de gérer le processus d'approvisionnement et de DR.

## **2.7 Demandes d'information**

SPAC ne répondra pas nécessairement par écrit aux demandes d'information et ne transmettra pas nécessairement les réponses à tous les fournisseurs éventuels puisqu'il ne s'agit pas d'une invitation à soumissionner. Toutefois, les répondants qui ont des questions concernant la présente DR peuvent les adresser au responsable de la DR.

## **2.8 Présentation des réponses**

### **2.8.1 Soumission des réponses**

Les soumissions électroniques doivent être envoyées par courriel à l'autorité de la DR décrite dans les présentes. SPAC demande aux répondants de soumettre une (1) copie de leur réponse par voie électronique en format MS Word, PDF ou compatible.

### **2.8.2 Responsabilité quant au respect du délai de livraison**

Il incombe à chaque répondant de voir à ce que sa réponse soit livrée à la bonne adresse et soit reçue dans les délais prescrits.

### **2.8.3 Identification des réponses**

Chaque répondant doit s'assurer que son nom et son adresse, le numéro de la demande de renseignements ainsi que la date de clôture figurent lisiblement sur l'enveloppe contenant sa réponse.

## **2.9 Exigences relatives à la sécurité**

Il n'y a pas d'exigence relative à la sécurité pour la présentation d'une réponse à la présente DR. Les fournisseurs ne seront pas tenus de disposer d'une cote de sécurité du gouvernement pour toute mesure d'approvisionnement future prise à l'appui du présent besoin.

## **2.10 Langues officielles**

Les réponses à la présente DR doivent être présentées dans l'une ou l'autre des langues officielles du Canada, soit en anglais ou en français.

Solicitation No. – N° de l'invitation  
**E60HP-18TOOL**

Amd. No. – N° de la modif.

Buyer ID – Id de l'acheteur  
**hp940**

Client Ref. No. – N° de réf. du client

File No. – N° du dossier

CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

---

## **PARTIE 3 – QUESTIONS ET LISTE DE FABRICANTS**

### **3.1 Questions à l'intention de l'industrie**

#### **Question n° 1 :**

L'utilisation de l'offre à commandes par d'autres ordres de gouvernement (provinces et territoires) inciterait-elle davantage les fournisseurs à participer? Y a-t-il une valeur ajoutée pour le fournisseur?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

#### **Question n° 2 :**

L'utilisation de l'offre à commandes par d'autres ordres de gouvernement (administrations publiques provinciales, territoriales ou municipales) donnerait-elle lieu à des escomptes plus élevés de la part des fournisseurs?

Y a-t-il de possibles problèmes ou préoccupations dont vous pourriez faire état si d'autres ordres de gouvernement étaient également autorisés à utiliser l'offre à commandes?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Question n° 3 :**

L'actuelle offre à commandes est valide pour une période d'un (1) an ferme, assortie d'une période optionnelle d'un (1) an.

Serait-il plus avantageux que l'offre à commandes soit valide pour une période d'un an ferme, assortie de deux (2) périodes optionnelles d'un (1) an?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Question n° 4 :**

Les dates actuelles du mécanisme de mise à jour semestrielle des prix de détail suggérés par le fabricant vous conviennent-elles?

(1<sup>re</sup> mise à jour : 1<sup>er</sup> avril; 2<sup>e</sup> mise à jour : 1<sup>er</sup> octobre)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Solicitation No. – N° de l'invitation  
**E60HP-18TOOL**

Amd. No. – N° de la modif.

Buyer ID – Id de l'acheteur  
**hp940**

Client Ref. No. – N° de réf. du client

File No. – N° du dossier

CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

**Question n° 5 :**

Êtes-vous admissible au Programme de marchés réservés aux entreprises autochtones? (L'admissibilité peut être vérifiée ici :

<http://www.aadnc-aandc.gc.ca/fra/1100100033060/1100100033061>)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Question n° 6 :**

Serait-il avantageux de passer d'un seul titulaire d'offre à commandes par fabricant de chaque catégorie à un système de classement de deux fournisseurs pour chaque fabricant?

(Exemple : 1<sup>er</sup> fournisseur du produit A = 55 % d'escompte, 2<sup>e</sup> fournisseur du produit A = 50 % d'escompte).

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Solicitation No. – N° de l'invitation  
**E60HP-18TOOL**

Amd. No. – N° de la modif.

Buyer ID – Id de l'acheteur  
**hp940**

Client Ref. No. – N° de réf. du client

File No. – N° du dossier

CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

**Question n° 7 :**

À part les fabricants indiqués à l' Annexe "A" – Liste des fabricants par numéros d'identification de bien et de services (NIBS), y a-t-il d'autres fabricants que vous aimeriez voir ajoutés?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Question n° 8 :**

À part les sujets abordés dans les questions précédentes, y a-t-il d'autres composantes de l'offre à commandes qui pourraient être améliorées?  
Veuillez expliquer.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Annexe A - Liste des fabricants par numéros d'identification de bien et de services (NIBS)**

Description	Fabricants	Fabricants Proposés
<p><u>NIBS : 5110:</u></p> <p>Outils à main, tranchant, sans moteur                      Inclut (mais non limité à); Ciseaux; limes; coupes tuyaux; râpes; scies et lames à main; plaques à vis; haches et poignées; hachettes; machettes; couteaux (de coupe, de cloisons, de poche, outil multifonctions, utilitaire); pince coupante, ciseaux, grattoirs, cisailles.</p>	Ames True Temper	
	A. Richard Co.	
	Armstrong Tools	
	Aurora Tool	
	Black & Decker	
	Channelock	
	Cooper Tools	
	Cornwall Tools	
	Crescent	
	Fuller Tools	
	Garant	
	Geawrench	
	Gerber Gear	
	Gray Tools	
	KD Tools	
	Klein	
	MAC Tools	
	Matco Tools	
	Milwaukee	
	Nicholson	
	Olfa	
	Prefd	
	Ridgid	
	Rock River Tools	
	Snap-on Tools	
	Stanley/Proto	
Wera Tools		
Westward		

Description	Fabricants	Fabricants Proposés
<p><u>NIBS : 5120:</u></p> <p>Outils à main, non tranchants, sans moteur            Inclut (mais non limité à); Marteaux (charpentier, machiniste, marteau-pilon); pioche; Poignées (tous les outils à main);pincés (à l'exception des pincés pour couper uniquement); tournevis; ensembles de cintreuse; brosses; poinçons; pincés; étaux; clés hexagonale; allumeurs et les pierres à briquets; cliquet à douilles, douilles (SAE et métrique); clés (SAE et métriques); pelles; râteaux, fourches et sarcloir de construction, vérins, y compris les crics d'entrepreneurs; barres de démolition, pied-de-biche; chalumeaux.            Exclut Outils de mesure; râteaux, fourches, et sarcloir de jardinage ainsi que tout autres outils de jardin.</p>	<p>Ames True Temper</p> <p>Armstrong Tools</p> <p>Aurora Tool</p> <p>Bessey Tools</p> <p>Black &amp; Decker</p> <p>Bondhus</p> <p>Channellock</p> <p>Cornwall Tools</p> <p>Cooper Tools</p> <p>Crescent</p> <p>Equiprite</p> <p>Fuller Tools</p> <p>Garant</p> <p>Geawrench</p> <p>Gerber Gear</p> <p>Gray Tools</p> <p>Irwin</p> <p>KD Tools</p> <p>Klein</p> <p>MAC Tools</p> <p>Matco Tools</p> <p>Milwaukee</p> <p>Nicholson</p> <p>Ridgid</p> <p>Rock River Tools</p> <p>Snap-on Tools</p> <p>Stanley/Proto</p> <p>Wera Tools</p> <p>Westward</p> <p>Worthington</p>	

Description	Fabricants	Fabricants Proposés
<p><u>NIBS : 5130:</u></p> <p>Outils à main, à moteur            Inclut (mais non limité à); Perceuses            et trousse de forage; meuleuses;            marteaux perforateur de            démolition; raboteuses portative;            impacts électriques; riveteuses; scies            et sableuses électriques            portatives, outils pneumatiques;            roues abrasives, cônes et autres            pièces jointes abrasifs pour n'être            utilisées qu'avec les outils à main, à            moteur.</p>	Black & Decker	
	Blackstone	
	Bosch	
	Chicago Pneumatic	
	DeVilbis	
	Dewalt	
	Delta Machinery	
	Dremel	
	Flexovit	
	General International	
	Greenfield	
	Hilti	
	Hitachi	
	Ingersol Rand	
	Lenox Tools	
	Makita	
	Matco Tools	
	Metabo	
	Milwaukee	
	Porter Cable	
	Pfred	
	Skil	
	Saint-Gobain (Norton)	
	Skil	
	Snap-on Tools	
	Stanley/Proto	
	Tyrolit	
Walter Surface Technologies		
Weiler		
Westward		

Solicitation No. – N° de l'invitation  
**E60HP-18TOOL**

Amd. No. – N° de la modif.

Buyer ID – Id de l'acheteur  
**hp940**

Client Ref. No. – N° de réf. du client

File No. – N° du dossier

CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

Description	Fabricants	Fabricants Proposés
<u>NIBS : 5133:</u>  Tamponnoirs, mèches, forets, fraises à chanfreiner et fraises à lamer.	Black & Decker	
	Bosch	
	Clarkson Osborn	
	Dormer Tool	
	FMT Tooling Systems	
	Greenfield	
	Hilti	
	Kennametal	
	Lenox Tools	
	LS Starrett	
	Milwaukee	
	Morse	
	OSG Taps and Dies	
	Sandvik	
	Snap-on Tools	
	Union Butterfield	
	Walter Surface Technologies	

Solicitation No. – N° de l'invitation  
**E60HP-18TOOL**

Amd. No. – N° de la modif.

Buyer ID – Id de l'acheteur  
**hp940**

Client Ref. No. – N° de réf. du client

File No. – N° du dossier

CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

Description	Fabricants	Fabricants Proposés
<u>NIBS : 5136:</u>  Tarauds, matrices et mandrins Exclut : les matrices de poinçonnage, estampillage et de marquage.	Armstrong Tools	
	Black & Decker	
	Bosch	
	Clarkson Osborn	
	Dewalt	
	Dormer	
	FMT Tooling Systems	
	Gearwrench	
	Greenfield	
	Kennametal	
	LS Starrett	
	Morse	
	OSG Taps and Dies	
	Sandvik	
	Snap-on Tools	
	Union Butterfield	
	Widia	
	Wera Tools	

Description	Fabricants	Fabricants Proposés
<u>NIBS : 5140:</u>  Boîtes et troussees à outils et à quincaillerie Inclut : Coffres à outils (mobile); sacs à outils; ceinture a outils	Armstrong Tool	
	Aurora Tool	
	Delta	
	Dewalt	
	Ergodyne	
	Gearwrench	
	Gray Tools	
	Irwin	
	Kennedy (Cornwell)	
	Klein	
	Knaack	
	Kuny's	
	Lista International	
	MAC Tools	
	Matco Tools	
	Rock River	
	Rousseau Metal	
	Snap-on Tools	
	SPG International	
	Stanley/Proto	
	Vidmar	
Waterloo		
Westward		